全美華僑總會
爭取難民名額

紐約訊。關於爭取難民名額及改善移民法例。全美華僑福利總會及各埠中華會館。與僑領均會分別積極努力。頃悉。紐約中華公所。除於四日及八月。推派代表國際聲委。李鴻輝。余永春。伍錫珍。譚啓明。梅金波。前往美京。分訪參議員欽納第及衆議員華德先生外。並於八月下旬。先後致函致電華德議員等。積極不斷請求期能達到目的。頃悉。該公所最近接到華德議員。於九月三日及六日。復函各一封。茲將其中九月六日復函原文。探譯如下；

「聲泰主席閣下。接續八月廿九日惠電。敬悉閣下對於在遠東區。而非亞洲人難民名額之剩餘名額。至爲關切。茲謹奉告閣下。國會所通過之S之七九二(H。R。八一二三)號議案。現正送請白宮核准中。查該議案。建議將一萬四千五百五十六名之剩餘難民名額。撥給所有逃離共區之難民。共同使用。所稱難民一詞。並無種族限制。關於此點。想閣下所樂聞。相信該案不久。即可批准。至於有關實施條例。不久亦可制定公佈。端此佈達。敬頌大安。美國衆院司法移民小組委員會主席華德拜復。九月六日」。

又訊。關於華德議員復函所指「難民一詞。並無種族限制」一語。根據紐約中華公所移民委員會解釋。其意思。當係中國難民。可以使用一四五五六名之剩餘難民名額申請來美。又據該公所稱。俟接獲其他有關消息。當即另行公佈云。

陳蕭聯婚
喜酌宴客

舍路訊。本埠殷商陳源德翁次男舜堯君與蕭美蓉小姐，於九月五日舉行結婚。親友聞訊。咸送禮品致賀。陳翁爲酬謝各人厚惠之雅意。於七日下午六時。在江南樓筵開廿餘席。歡宴親友。席間由陳玉鈿君任議會主席。宣佈旨趣及代表主家答謝。豁免演講。禮儀簡單。祗介紹男女主家。新郎新娘及赴會之官長暨○領起立。與衆相見。並宣佈陳翁喜慶不忘教育。樽節筵金五十元。捐助○民學校爲經費。即席交校董長李永存接受。隨即舉觴暢叙。酒至半酣。新翁率新郎輪席敬酒。新家姑陪同新娘奉茶。酬酢彌殷。主賓歡洽。極一時之盛。查新郎早年畢業於華盛頓大學。曾在海軍服務。任事於西人大商場。當會計。新娘受高等教育。在百貨公司供職。可謂珠聯璧合。美滿姻緣。

「○代僑」

日共要員逃亡

東京。美聯社電。每日新聞昨日報稱。傳日共欺騙財政組織首領長橋。已于八月廿六日晚乘飛機經香港逃往中國大國。長橋原任千葉橡膠公司總理。現年卅八歲。組織戰業東京區，衛署詐送經核實款項以應日共之所需。其助手原野被逮數日後。他即秘密潛逃。

○宜僱車衣工人

本公司宜請車西裝衫工人一名。工金多少。如意者請來五四八號鋪面商議。

大來洋服公司啓

○靚屋出賣

靚屋一間，位在廿七街及加比街，街角地段，佔六十七尺濶，內有四睡房及開房，電器化廚房，客廳廿五尺濶，大家庭餐廳，自動煖氣爐，双車房，隨時可遷入居住，請於晚間與 F. Craig. CH. 3-3151 在電話洽商

Turner Meakin & Co. Ltd.
325 Seymour St. TA. 3345

舞城香江酒樓新張（小啓）

酒來南國、勝黃鶴紅友之香。饌出東廚。極盡雪庖霜之美。珍饈水陸。故園之風味兼存。巧採中西。本洲之時鮮特製。星期細点。式式皆食譜翻新。每日菜餚。款款均膳單妙配。既已經濟而實惠。又能斂徒以服工。大宴小酌。應命隨時。遠客近賓。歡待一律。値名廚之就聘。逢公告以新張。倘翼僑界仕女。惠然肯來。軒觀光降。無任恭迎。

沙省舞城香江酒樓同人敬啓

班中老青年祖傳秘製
包愈斷根扯氣散

▲每服壹元 十服五折
▲藥資先惠 遠近包寄

住址 LEE SING
70 Shuter St. Toronto, Ont.

唐西飡獨市飡館出賣

本中西餐室位於二埠濕吧頓獨市生意因人力缺乏迫要割愛如有僑梓有意營斯業者請來面議

陝箸中西飡室謹啓
Chopsticks Cafe
441 E. Columbia St.
New Westminster, B. C.

○雜貨店出賣

雜貨店一間，因東主健康問題，迫要發賣，如意者請到下列地址洽商，
3283 Kingsway, Vancouver, B.C.

◎小型工廠平賣

本廠所製之工人帷裙，裝水帆布袋，吊帶等，供給百貨公司及政府機關，可睇大錢，廠主因病，被迫廉價出賣

取價僅七千二百元連機器架生在內

僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver 9.

利財實業公司代理人伍黄秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE 5743

○住宅區街市生意連實業出賣

本街市位於 1506 Royal Oak Ave. 街角地段五十三尺濶，一百八十六尺深，樓業占二十五尺濶，五十八尺深，樓宇前面上等磚料，其餘士德哥，襯以双車房，車房向頂關閉，幷樓上五房間華麗住宿舍，三件頭浴室器具，舖內則有廁所水槽，去年生意約四萬八千元，另郵局分部，每月入息約五十四元，惟須另向郵局請求，一九五七年水與地稅弍百十六元，樓宇保証永久穩固，蔴油石仔天面，現店生已經營八年，架生用具齊備，存貨保証值弍千五百元，如增加工作，生意亦能增加，生意連實業取現銀四萬弍千八百元，或一部份現欵與一部份換太珠則另議，可以立即接管，因另圖別業，迫要出賣，電話 EM. 8851 洽商，晚間 GL. 5161L

Oak Investments Ltd.
辦理 D. S. J. Savoie.

○接辦筵席生意出賣

接辦筵席生意、因病犧牲出賣，由叁萬五千元減至叁萬，包括有價值商務實業，禮堂兩個，時代化住宿房間，專營結婚與各種慶會生意，電話 DI. 0323 洽商。

4811 MAIN ST.

○獨市餐館出賣

本餐館位於沙省港金市埠生意暢旺因人力缺乏無力兼顧迫要割愛出賣取價從廉有志欲營此業者請移玉步到來面議或函商

CORNER LUNCH
Conquest, Sask.

家庭式唐番飡館出賣

位於十五街東六百六十一號小型餐館坐位三十個廚房餐房架撥設備齊全，生意穩當，月租六十元，有長批約，宜合家庭式經營，今因人力不足，迫將平賣，如有僑胞欲營斯業者，請親來面議勿失良機。

PARKS CAFE
661 E. 15th Ave.
栢市餐館主人啓

兩日是壹圓四毫九日

星期一 星期二

誰人不好買平貨全舖部部份均有平貨汝必定覺得新奇好多貨物價錢低過成本衣裳及零碎物低價無別處可比各物全家合用更有許多平貨適合家庭用包含有織造廠及製造廠買得之平貨請隨大衆人羣來光顧

準九点開市

668 Columbia St
New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

咖啡館出賣

位於商業區，架設齊備，每日由上午九時開門至下午九時，適合兩夫婦經營，該西人業主因人力不足，急賣，原價三千元，減價平賣一千五百元。

磚樓出賣

商業區，興旺街爲好位置，樓上柏文，樓下三間舖，住客自備電火，煖氣，全座樓不需業主管理，照現下之租計，除開皮費外，每年淨入息五千幾銀，如照新租計，每年純淨入息可達七千元以上，價銀五萬五千元，可充銀期。

住屋出賣

離唐人街不甚遠，樓上樓下各三个房，有士庫，車房，硬木地台，有煖氣爐，屋乾淨企潔，價銀九千九百元可充銀期

住屋出賣

樓上樓下各四个房，兩个沖凉房，有紅毛坭士庫，車房，可以住兩伙人，一辣地，價銀一萬一千五，可以充銀期。

住屋出賣

位於八街近緬街，七個房，兩層樓，兩个廚房，有三合土士庫，自動煖氣爐，有床，台，椅，廚房爐，雪櫃，梳發等傢俬，屋大間穩固，連傢俬共價一萬一千九百元，可充銀期。

柏文出賣

兩層樓，四組聯房，另外有間三個廳房生屋，每月收入三百四十元，屋同柏文共賣弍萬六，可充銀期。

莫氏實業貿易有限公司
雲埠必街五三九號
電話：MA 九六弍一
晚間 KE 三九壹二R

即日電話一搜煙通
每枝二元五毛
—工作精良，保証滿意—
SKID EM. 8389

西商代理 利權優給
期內定貨 利權同享

榮榮腊味製造廠

一萬勝

WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

TAtlow 0821
新電話簿第零八弍壹

秋風到一臘味來
秋季大平賣一個月
由九月廿四號起至十月廿四號止
加拿大批發價目 ◀外國另計▶

頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅二元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元

想平想靚 君襯我

代柬

謹擇本年十一月三日正午在穩寧埠民治黨支部舉行全加中國洪門民治黨第十吉屆懇親大會典禮同日幷設薄筵統請

世界洪門團體
美洲總部
各國總支部
全加總支部、支、分部
達權總社、支社暨叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨指示一切不勝榮幸

全加洪門民治黨第十吉屆
懇親籌備處同人鞠躬

代柬

本總社謹擇十月六日午后一時舉行成立第四十一週年紀念典禮寅具潔茗同日下午五時歡宴屆時統請

民治黨總支部
達權支社暨洪門大小機關各叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

維城洪門達權總社同人敬約

Dart Coon Club 558 Fisgard St. P.O. Box 601 Victoria, B.C.

○沙城民治黨
五祖誕鳴謝經費芳名

劉俱七元 源興雜舘四元 華僑酒樓 森章 每弍元 禾恩 邦美 謝亮 江龍 余沛 余振 恒泥 源啟 蘇家 業裕 黃明 如興 子珠 麥參 每壹元 君南五毫 世厚五毫

○点問頓民治党分部
五祖誕鳴謝經費

鄭展儀 馬炳林 馬炳輝 馬宗尚 每七元 馬森 胡莊 馬植三 阮有結 周彩 朱偉文 黃蓉芳 周炳 黃傳達 馬成安 黃如松 朱炳光 馬衞宗 周元盛 朱德焜 蘇森 馬爲禮 曾江 黃德 飼慶厚 馬炳沾 馬昌枝 廖華帝 周治 香港樓 每五元 鄭展儀夫人 馬炳輝夫人 馬福賜 麥美 李盛 鄺仕 每叁元 馬炳沾夫人 李賢 馬守義 陳景 馬榮新 馬昌成 每弍元 馬忠 譚芬 馬戩俊 廖勳煦 鄭達夫 馬立民 黃子芹 馬旺 馬德輝 袁饒忠 每壹元

○域埠民治黨鳴謝
五祖誕特別經費

達源拾元 實源 大舘 每五元 廣東 廣西廣來廠 東南東北東利廠 每七元五 衆興 域多利廠 成利 達源字花 合利 興利 參美 每弍元五

訃告

不孝文傑桂芳等侍奉無狀痛遭先考樹週黃公府君不幸於公元一九五七年九月七日六時卅六分在沙省力璧羅（Padville）醫院病終享壽六十八歲不孝等親視含殮遵禮成服謹擇於九月十日由偉允（Weyburn）扶柩出雲高華埠十二日上午七時卅分在雲埠CPR車站落車，十三日下午一時在丹李維街暗市鴦（Armstrong）殯儀館舉行喪禮，扶柩送往海景墳場（Ocean View Burial Park）安葬忝屬宗親戚友誼哀此訃聞

未亡人 關氏泣淚稽顙
孤子 文傑 桂芳泣血稽顙
女玉瑞適盧門 玉葉適關門 泣血叙衽
媳 關氏拭淚稽衽
婿 盧天根 關錫槑拭淚鞠躬
男孫 正剛 毅强拭淚稽首
女孫 漪蓮 小玲拭淚稽衽
男外孫 盧榮添 榮業
女外孫盧金枝 艷枝 關蘇蝦拭淚稽衽
二兄樹韶 弟樹懿拭淚稽首
大嫂周氏 二嫂謝氏 弟婦 司徒氏拭淚稽衽
男姪 名臻 名養 榮章 榮添 錦穩拭淚頓首
男侄孫 華湘 華灌 華霖 華達拭淚鞠躬
女姪孫 秋雁 奕慈 佩珍 佩玲拭淚稽衽
堂弟 樹柷 樹祐拭淚鞠躬
堂弟婦 關氏 司徒氏拭淚稽衽
堂侄 濟章拭淚鞠躬

○域埠民治黨五祖誕

鳴謝福如魚店付來經費芳名列后

陳福如拾元 吳如榕四元 鄭信求三元六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝 馬瑞圖 馬存治 譚宋 岳中 陳炳 周巨籌 周成光 黃長大 每叁元 陳樂觀 林振 馬福 周炎南 周麗 周標 周新福 林德敖 周國 黎佐暹 鄧秋仍 日本人西村 陳樂然 越奕明 每弍元 朱益球 徐沛 陳樂昌 每壹元

黃炭園 JACK WONG
P. O. Box 396
ARMSTRONG, B.C. 暗市党

中西瓜菜合時上市香芹生菜
有大肉召菜
大肉白菜
靚椒 蘿白
白菜心
靚芥菜

大小交易 一律歡迎
所有寄費 買者自理

達明
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎
TA. 3482